

# My family –Моя семья- Минең ғаилә

Сравнительный анализ слов по теме «Моя семья» в  
английском, русском и башкирском языках

# Цели работы:

1. изучение новых слов по теме «Семья» в башкирском языке;
2. изучение новых слов по теме в английском языке





# My family – Моя семья – Минэн гаилә

Английский язык	Русский язык	Башкирский язык
My family	Моя семья	Минен гаилә
mother	мама	әсәй, инәй
father	папа	атай
sister	сестра	апай; һеңле,
brother	брат	ағай, кусты
grandmother	бабушка	өләсәй, картинәй
grandfather	дедушка	олатай. картатай
aunt	тётя	апай
uncle	дядя	ағай
grandson	внук	ейән, торон
granddaughter	внучка	ейәнсәр
nephew	племянник	ир туған, һенле



*Grandfather*



*Grandmother*

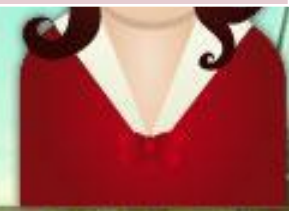
niece	племянница	кыз туған
son	сын	ул
daughter	дочь	кыз
cousin	двоюродный брат, двоюродная сестра	ике туған ағай (кусты), ике туған апай (ненле)



*Mother*



*Father*



*Cousin*



*Son*



*Brother*

*Nephew*

*Daughter*



*Sister*

*Niece*

*Cousin*





It is me and my friend Ilvir



It is my father, my mother and my  
little sister



# MY FAMILY

My grandmothers and grandfather









# My Family



- My name is Kamilla. I am 11. I am 5<sup>th</sup> form. I have got a family. I have got a mother. Her name is Zilya. She is 41.
  - I have got a father. His name is Ildus. He is 44.
  - I have got a little sister. Her name is Samira. She is 4. She goes to the kinder garden.
  - I have got two grandmothers.
- 
- 

# Английские пословицы

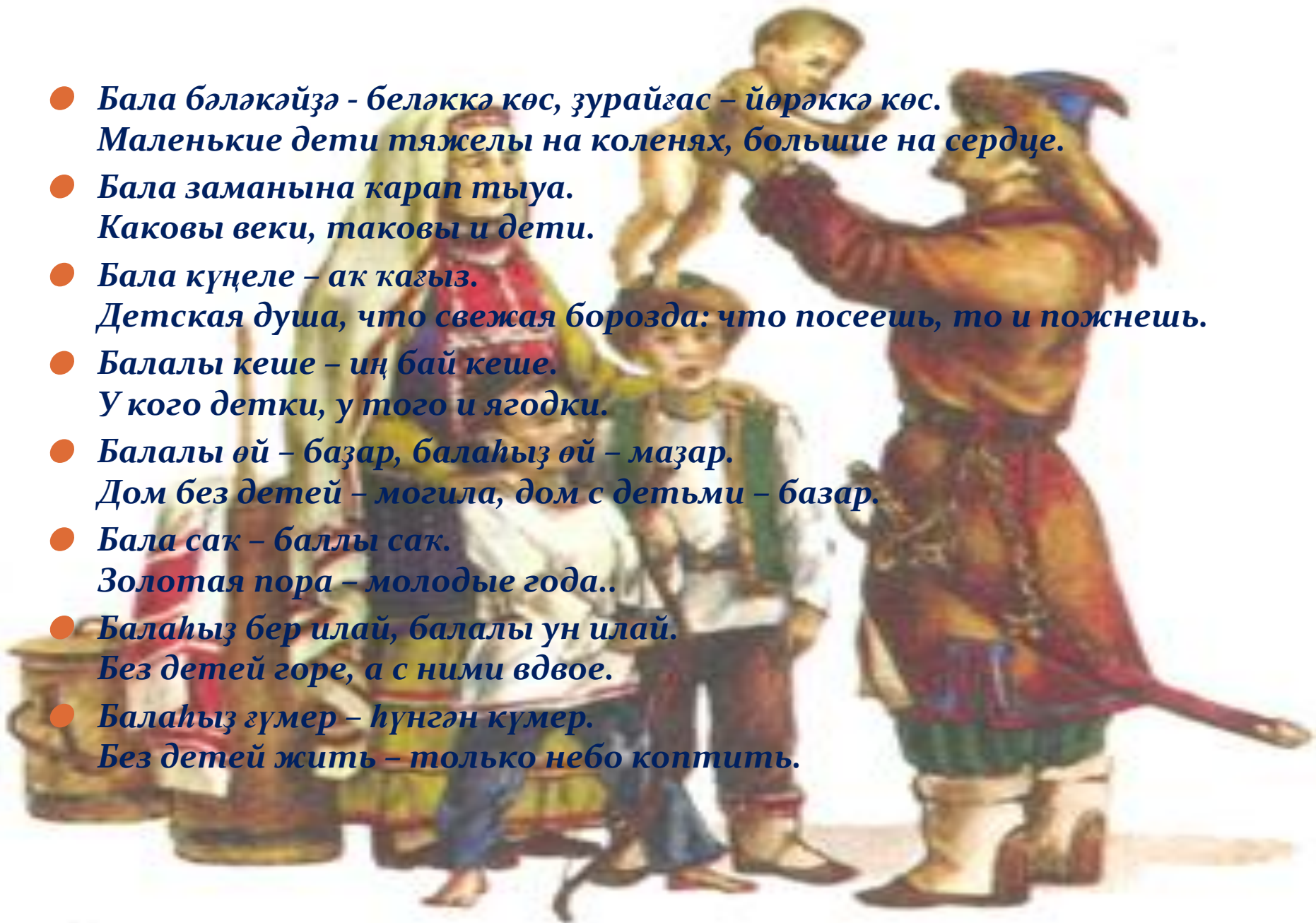


- **A good name is better than riches.** – Доброе имя лучше богатства.
- **As like as two peas in a pod.** – Как две капли воды.
- **Blood is thicker than water.** – Кровь гуще воды.
- **He that has no children knows not what love is.**  
– У кого нет детей, тот не знает, что такое любовь.
- **Love in a cottage.** – Любовь в шалаше.
- **Love me, love my dog.** – Любишь меня, люби мою собаку. Принимай меня таким какой я есть.
- **Marriage goes by contrasts.** – Противоположности сходятся.
- **Marriages are made in heaven.** – Браки заключаются на небесах.
- **Out of sight, out of mind.** – С глаз долой, из сердца вон.
- **They are hand and glove.** – Два сапога – пара.
- **To be up to ears in love.** – Быть по уши влюбленным.
- **Too many cooks spoil the broth.** – У семи нянек дитя без глаза.
- **To wash one's dirty linen in public.** – Выносить сор из избы.

# Башкирские пословицы о семье

- Атаһы ғәйрәтле булһа, улы ғибрәтле булыр.  
Каковы дядьки, таковы и дитятки.
- Атанан күргән – ук юнған, әсәнән күргән – тун бескән.  
У матери учатся шубы шить, у отца – лук точить.
- Бала балдан татлы.  
Дитя слаще меда.
- Бала бар йортта сер ятмай.  
Где дети, там нет сплетни.

- *Бала бәләкәйзә - беләккә көс, зурайгас - йөрәккә көс.  
Маленькие дети тяжелы на коленях, большие на сердце.*
- *Бала заманына карап тыуа.  
Каковы веки, таковы и дети.*
- *Бала күңеле - ак кагыз.  
Детская душа, что свежая борозда: что посеешь, то и пожнешь.*
- *Балалы кеше - иң бай кеше.  
У кого детки, у того и ягодки.*
- *Балалы өй - базар, балаһыз өй - мазар.  
Дом без детей - могила, дом с детьми - базар.*
- *Бала сак - баллы сак.  
Золотая пора - молодые года..*
- *Балаһыз бер илай, балалы ун илай.  
Без детей горе, а с ними вдвое.*
- *Балаһыз гүмер - һүнгән күмер.  
Без детей жить - только небо коптитъ.*



# Русские загадки о семье

- Кто любить не устает,  
● Пироги для нас печет,  
● Вкусные оладушки?  
● Это наша...  
● бабушка
- Я у мамы не один,  
● У неё ещё есть сын,  
● Рядом с ним я маловат,  
● Для меня он — старший...  
● брат
- Он трудился не от скуки,  
● У него в мозолях руки,  
● А теперь он стар и сед —  
● Мой родной, любимый...  
● дед



# Башкирские загадки



• Улы бер өйгә ингәнсе,  
Атаһы ун ике өйгә  
инә.

Пока сын зайдёт в  
один дом,  
Отец зайдёт в  
двенадцать домов.

(Часовые стрелки)

• Әсәй әйтә бер йомак:  
Ап-ак кына тумалак,  
Ак мейескә инеп ята  
Йомро-йомро йомарлак.

• Әсәйем мейескә һалһа,  
Табала ул кабара.  
Бешкәс телеп кенә алһаң,  
Тәмле естәр тарала.  
Нимә һуң ул? Кем белә?  
Йә әйтегез тиз генә

- Ты не ленись, а повтори:  
Семья по-английски: ... (family)
- Она мечтает стать артисткой  
Моя сестрёнка... (sister)
- Мой брат разбил сегодня вазу  
Мой брат по-английски... (brother)
- I am mother and father, but never birth or nurse.  
I'm rarely still, but I never wander. What am I?  
(Ответ: A Tree)

**Спасибо за внимание - Иғтибарығыз өсөн рәхмәт – Thank you for your attention**

